

AQ beat ST R  
Korisničko uputstvo  
za slušni aparat



**HANSATON**  
*hearing & emotions*

Ovo korisničko uputstvo važi za sledeće modele:

### Slušni aparati

CE  
0459

AQ beat ST 9-R	2021
AQ beat ST 7-R	2021
AQ beat ST 5-R	2021
AQ beat ST 3-R	2021
AQ beat ST 1-R*	2021
AQ beat ST myChoice	2021

### Žičani dodatni pribor

CE

HANSATON Charger	2019
------------------	------

\*nije dostupno na svim tržištima





## Vaši slušni aparati

---


Specijalista za slušna pomagala: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_


Telefon: \_\_\_\_\_

Model: \_\_\_\_\_

Serijski broj: \_\_\_\_\_



Garancija: \_\_\_\_\_



Program 1 je za: \_\_\_\_\_

Program 2 je za: \_\_\_\_\_

Program 3 je za: \_\_\_\_\_

Program 4 je za: \_\_\_\_\_

Datum kupovine: \_\_\_\_\_

## Kratak pregled

### Upozorenje o praznoj bateriji



2 zvučna signala na svakih 30 minuta

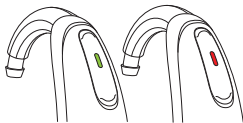
### Višenamenski taster sa indikatorskom lampicom



### Uključivanje i isključivanje slušnih aparata

Pritisnite donji deo tastera na oba slušna aparata i držite ih pritisnute tokom tri sekunde sve dok indikatorske lampice ne promene boju svetla.

**Uključeno:** Indikatorska lampica privremeno svetli zeleno



Uključeno

Isključeno

**Isključeno:** Indikatorska lampica privremeno svetli crveno

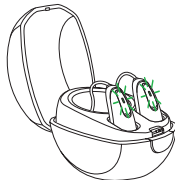
- ⓘ Pre prvog korišćenja slušnih aparata, naša preporuka je da ih najpre punite u trajanju od tri sata.

### Punjenje slušnih aparata

Čvrsto umetnite slušne aparate u punjač. Pogledajte da li svetla trepere kako bi se potvrdilo da se slušni aparati pune.

**Punjenje:** Indikatorska lampica polako treperi

**Potpuna napunjenost:** Indikatorska lampica neprekidno svetli zeleno





Hvala vam što ste odabrali ove slušne aparate.

Pročitajte korisničko uputstvo kako biste razumeli rad slušnih aparata i kako biste u potpunosti iskoristili sve njihove prednosti. Za rukovanje ovim aparatom nije potrebna obuka. Tokom konsultacija prilikom kupovine uređaja, specijalista za slušna pomagala pomoći će vam da podesite slušna pomagala u skladu sa vašim željama.

Za više informacija o funkcijama, prednostima, podešavanju, korišćenju i održavanju ili popravkama slušnog aparata i dodatnog pribora, obratite se specijalisti za slušna pomagala ili zastupniku proizvođača. Dodatne informacije se mogu naći u tehničkom listu za proizvod.





## Pregled sadržaja



---

1. Kratak prikaz slušnih aparata .....	2
2. Uključivanje i isključivanje slušnog aparata .....	5
3. Stavljanje slušnih aparata na uši .....	6
4. Uputstvo za upotrebu .....	8
Vaš slušni aparat sa mogućnošću punjenja baterije.....	12
Punjenje slušnih aparata .....	14
Uparivanje mobilnog telefona i slušnog aparata .....	19
Upravljanje mobilnim telefonom putem slušnog aparata .....	22
TV Connector .....	27
Tinitus masker .....	28
Režim rada u avionu.....	29
5. Održavanje slušnih aparata.....	30
6. Dodatni pribor.....	34
7. Vodič za rešavanje problema .....	36
8. Važne bezbednosne informacije .....	43
Tinitus masker.....	63
9. Uslovi pri radu, transportu i čuvanju .....	66
10. Informacije i objašnjenje simbola .....	67
11. Informacije o usaglašenosti .....	70



## 1. Kratak prikaz slušnih aparata

---

- 1 **Višenamenski taster sa indikatorskom lampicom** – menja programe slušanja, menja jačinu zvuka ili služi za primanje ili odbijanje telefonskih poziva u zavisnosti od podešavanja prilagođenog vama
  - 2 **Mikrofon** – zvuk ulazi u vaše slušne aparate preko mikrofona. **Zaštita za mikrofon** – štiti mikrofone od prašine i nečistoća
  - 3 **Zavojnica** – oliva napravljena po meri pričvršćuje se za slušni aparat preko zavojnice
  - 4 **Cevčica** – deo olive koji je povezuje sa zavojnicom
  - 5 **Oliva** – omogućava prenos zvuka od slušnog aparata do uva i drži slušni aparat na mestu
  - 6 **Tanka cevčica** – zvuk putuje niz tanku cevčicu u ušni kanal
  - 7 **Kupolica** – drži tanku cevčicu na mestu u vašem ušnom kanalu
  - 8 **Držač** – fiksira kupolicu i tanku cevčicu da ne ispadnu iz ušnog kanala
- 
- 





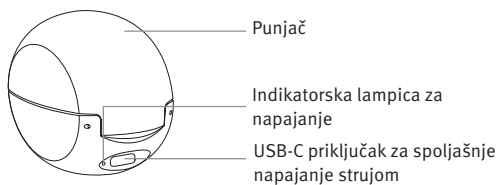
## Slušni aparati AQ beat ST R BTE



3

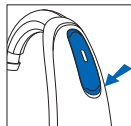


## Punjač

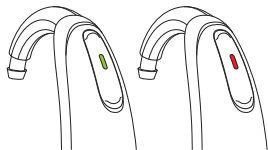


## 2. Uključivanje i isključivanje slušnog aparata

Slušni aparati se uključuju automatski po uklanjanju sa punjača. Da biste uključili ili isključili slušne aparate kada ne koristite punjač, pritisnite donji deo tastera na oba slušna aparata i držite ih pritisnute tokom tri sekunde sve dok indikatorne lampice ne promene boju svetla.



**Uključeno:** Indikatorna lampica privremeno svetli zeleno



Uključeno

Isključeno

**Isključeno:** Indikatorna lampica privremeno svetli crveno

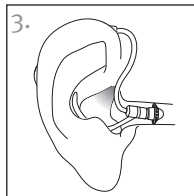
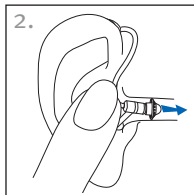
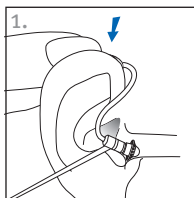
- ① Pre prvog korišćenja slušnih aparata, naša preporuka je da ih najpre punite u trajanju od tri sata.
- ① Kada uključite slušne aparate, možda ćete čuti melodiju pri pokretanju.

### 3. Stavljanje slušnih aparata na uši

Slušni aparati su obeleženi obojenom tačkom na spoljašnjoj strani: crveno = desno uvo; plavo = levo uvo.

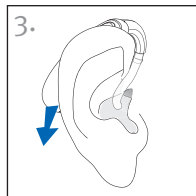
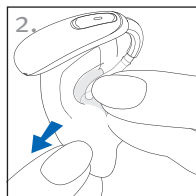
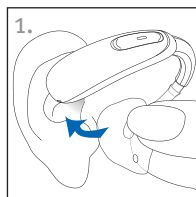
#### Slušni aparati sa kupolicama

1. Postavite slušne aparate iznad uva.
2. Držite cevčicu na mestu gde se spaja sa kupolicom i polako gurnite kupolicu u ušni kanal. Cevčica bi trebalo da bude prislonjena uz glavu i ne bi trebalo da viri.
3. Ukoliko je prisutan držač, stavite ga u uvo tako da se oslanja na dno otvora ušnog kanala.



## Slušni aparati sa olivama

1. Držite olivu palcem i kažiprstom sa otvorom okrenutim ka ušnom kanalu i slušnim aparatom iznad uva.
2. Pažljivo umetnite olivu u uvo. Možda će biti potrebno da je malo okrenete ka zadnjoj strani. Oliva bi trebalo da udobno uđe u uvo i dobro nalegne. Pažljivo povucite ušnu školjku nadole i unazad radi lakšeg umetanja olive u ušni kanal.
3. Postavite slušne aparate iznad uva.



## Oznake

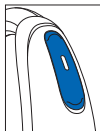
Serijski broj i godina proizvodnje navedeni su ispod bojene oznake slušnog aparata.

## 4. Uputstvo za upotrebu

Slušni aparati su opremljeni višenamenskim tasterom koji omogućava da ih podesite po želji. Višenamenski taster možete da koristite i za primanje i odbijanje telefonskih poziva sa uparenog mobilnog telefona. Takođe za upravljanje slušnim aparatima možete da koristite i opcionalni Remote Control uređaj ili stream remote aplikaciju.

- ① Ova uputstva opisuju podrazumevane postavke višenamenskog tastera. Vaš specijalista za slušna pomagala može da promeni funkcionalnost tasterâ. Za dodatne informacije obratite se vašem specijalisti za slušna pomagala.

### Višenamenski taster



Višenamenski taster na slušnim aparatima je istovremeno i kontrola jačine zvuka i kontrola programa.

## □ **Kontrola programa**

Svaki put kada pritisnete gornji deo tastera na bilo kom slušnom aparatu duže od 2 sekunde preći ćete na sledeći program slušnog aparata.

Slušni aparati će emitovati zvučni signal kako bi se označilo u kom ste programu.

Podešavanje programa	Zvučni signali
Program 1 (npr. automatski program)	♪ 1 zvučni signal
Program 2 (npr. govor u buci)	♪♪ 2 zvučna signala
Program 3 (npr. telefon)	♪♪♪ 3 zvučna signala
Program 4 (npr. muzika)	♪♪♪♪ 4 zvučna signala






Na prednjoj strani ove brošure pogledajte listu vaših personalizovanih programa.

## □ Kontrola jačine zvuka

Da biste podesili jačinu zvuka iz okoline, postupite na sledeći način:

- Pritisnite gornji deo tastera na slušnim aparatima da biste povećali jačinu zvuka, odnosno
- Pritisnite donji deo tastera na slušnim aparatima da biste smanjili jačinu zvuka

Dok menjate jačinu zvuka, vaši slušni aparati će aktivirati zvučni signal.

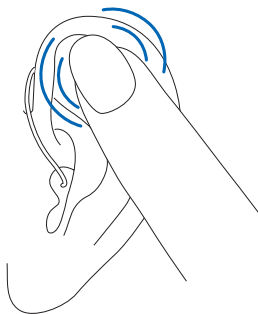
Podešavanje jačine zvuka	Zvučni signali
Preporučena jačina zvuka	 1 zvučni signal
Pojačavanje	 kratak zvučni signal
Utišavanje	 kratak zvučni signal
Maksimalni nivo jačine zvuka	 2 zvučna signala
Minimalni nivo jačine zvuka	 2 zvučna signala



## Tap komanda

Ako je slušni aparat uparen sa uređajem koji podržava **Bluetooth**® tehnologiju, mnogim funkcijama možete da pristupite pomoću tap komande, npr. prihvatanje/prekid telefonskog poziva, pauziranje/nastavak strimovanja ili pokretanje/zaustavljanje glasovnog asistenta.

Da biste koristili tap komandu, dvaput tapnite na vrh uva.



Bluetooth® je registrovani žig u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG Inc.

## Vaš slušni aparat sa mogućnošću punjenja baterije

### Informacije o bateriji

- ① Pre prvog korišćenja slušnih aparata, naša preporuka je da ih najpre punitite u trajanju od tri sata.
- ① Ovi slušni aparati sadrže ugrađenu punjivu litijum-jonsku bateriju koja ne može da se uklanja.

Dva duga zvučna signala označavaju da je baterija u slušnom aparatu prazna. Na raspolaganju vam je približno 60 minuta pre nego što bude potrebno napuniti slušne aparate (ovo može da se razlikuje u zavisnosti od postavki slušnih aparata).

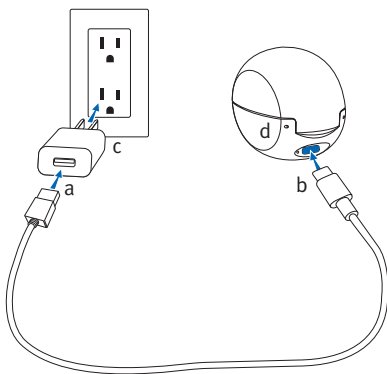
Ako niste u mogućnosti da čujete upozorenje o praznoj bateriji, specijalista za slušna pomagala može izmeniti visinu zvuka ili glasnoću upozorenja. Ako želite, ono se može u potpunosti isključiti.

## Informacije o punjenju

- ① Slušni aparati moraju da budu suvi pre punjenja.
- ① Punite slušne aparate svako veče. Ukoliko čujete upozorenje o praznoj bateriji, postavite slušne aparate u punjač.
- ① Postarajte se da se slušni aparati pune i koriste u okviru temperaturnog opsega: od +5 do +40 °C.
- ① Ako se punjač ukloni sa izvora napajanja tokom punjenja, slušni aparati će se uključiti i počće da se prazne. Postarajte se da punjač ostane na napajanju dok se slušni aparati nalaze na punjaču.

## Punjenje slušnih aparata

### 1) Povezivanje napajanja



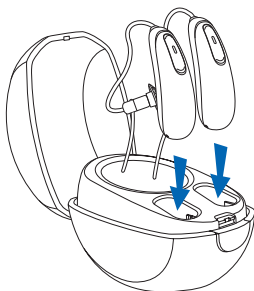
- Utaknite veći kraj kabla za punjenje u napajanje.
- Utaknite manji kraj u USB-C port na punjaču.
- Priključite napajanje u utičnicu.
- Indikatorska lampica svetli zeleno kada je punjač povezan sa napajanjem.

## Specifikacije napajanja

Izlazni napon napajanja	5 VDC +/-10%, jačina struje 1 A
Ulazni napon napajanja	100-240 VAC, 50/60Hz, jačina struje 0,25 A
Ulazni napon punjača	5 VDC +/-10%, jačina struje 500 mA
Specifikacije USB kabla	5 V min. 1 A, USB-A na USB-C, maksimalna dužina 3 m

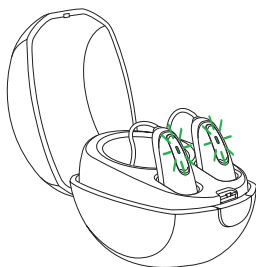
## 2) Umetanje slušnih aparata

Čvrsto umetnite slušne aparate u proreze za punjenje. Pobrinite se da se oznake za levi i desni slušni aparat podudaraju sa levim (plavo)/desnim (crveno) indikatorima ispred proreza za punjenje. Slušni aparati će se automatski isključiti po umetanju u punjač.



### 3) Značenje indikatorskih lampica





Indikatorska lampica će polagano treperiti sve dok se slušni aparati potpuno ne napune. Nakon što se napune, indikatorska lampica će svetleti trajnim zelenim svetlom.



Postupak punjenja se automatski zaustavlja kada se baterije potpuno napune, što znači da slušni aparati mogu da se ostave u punjaču. Punjenje slušnih aparata može da traje maksimalno 3 sata. Poklopac punjača može da bude zatvoren tokom punjenja.

## Opis statusa indikatorske lampice

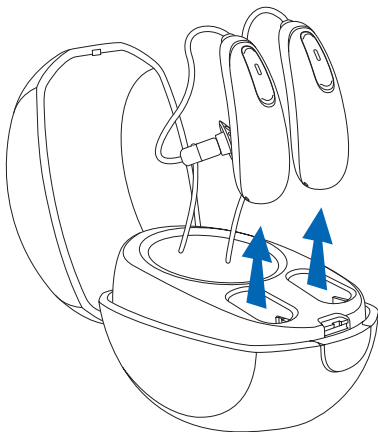
U tabeli u nastavku navedeno je vreme punjenja baterija iz stanja potpune ispražnjenosti.

Indikatorska lampica	Procenat napunjenosti	Vreme punjenja
	0–10%	
	11–80%	30 min. (30%) 60 min. (50%) 90 min. (80%)
	81–99%	
	100%	3h

#### 4) Vađenje slušnih aparata iz punjača

Uklonite slušne aparate iz proreza za punjenje tako što ćete ih povući nagore i napred u odnosu na prednju stranu punjača kako biste ih uključili.

- ① Nemojte da povlačite cevčice kako biste izvadili slušne aparate iz punjača jer time možete da oštetite cevčice.









## Uparivanje mobilnog telefona i slušnog aparata

---



1. Pobrinite se da je u okviru menija sa podešavanjima na mobilnom telefonu uključena funkcija **Bluetooth**<sup>®</sup> kao i pretraga uređaja koji podržavaju Bluetooth tehnologiju.
  2. Uključite slušne aparate. Slušni aparat će ostati u režimu uparivanja 3 minuta.
  3. Na telefonu će se prikazati lista pronađenih Bluetooth uređaja. Izaberite vaš slušni aparat sa liste kako biste uparili oba slušna aparata odjednom. Čućete melodiju kada se telefon uspešno upari sa slušnim aparatom.
- ⓘ Proceduru uparivanja sa svakim pojedinačnim telefonom koji podržava Bluetooth tehnologiju treba obaviti samo jednom.
- ⓘ Pročitajte korisničko uputstvo telefona u vezi sa instrukcijama za uparivanje Bluetooth uređaja sa telefonom.
- 
- 

Bluetooth<sup>®</sup> je registrovani žig u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG Inc.



## Povezivanje sa mobilnim telefonom

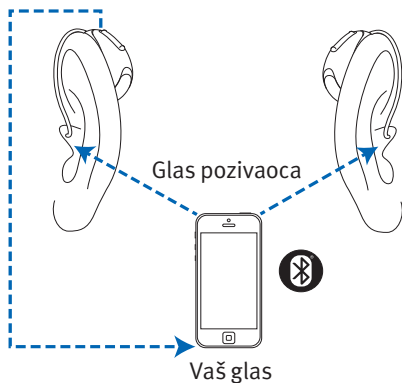
Nakon što je slušni aparat uparen sa telefonom, ova dva uređaja će se automatski opet povezati čim su telefon i slušni aparat uključeni i u opsegu. Ovo može potrajati do 2 minuta.

- ① Veza će se održavati dokle god je telefon uključen i na razdaljini do 10 m od slušnog aparata.
  - ① Izaberite izvor zvuka na telefonu kako biste prebacili poziv sa slušnog aparata na zvučnik mobilnog telefona i obratno. Ukoliko niste sigurni kako da obavite ovu operaciju, konsultujte korisničko uputstvo koje je isporučeno uz mobilni telefon.
- 
- 

## Telefonski pozivi putem mobilnog telefona

Slušni aparati omogućavaju direktnu komunikaciju sa uređajima koji podržavaju Bluetooth tehnologiju. Kada su slušni aparati upareni i povezani sa telefonom čujete glas pozivaoca direktno u slušnim aparatima. Slušni aparati prenose vaš glas preko ugrađenih mikrofona. Sa slušnim aparatima možete da povežete dva aktivna Bluetooth uređaja poput, na primer, telefona, uz podršku za dodatna uparivanja.

- ① Ne morate da držite mobilni telefon blizu usta, jer se vaš glas do mobilnog telefona prenosi putem slušnog aparata.





## Upravljanje mobilnim telefonom putem slušnog aparata

---

### **Upućivanje telefonskog poziva**

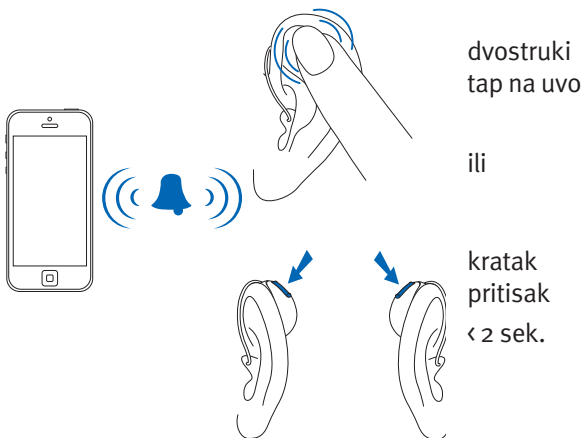
Započnite standardnu operaciju pozivanja na uparenom mobilnom telefonu. Audio-signal iz telefona ćete čuti u slušnom aparatu. Slušni aparati prenose vaš glas preko ugrađenih mikrofona.



## Primanje poziva sa mobilnog telefona

Kada primate poziv u slušnom aparatu će se reprodukovati obaveštenje o dolaznom pozivu.

Poziv možete da primite dvostrukim tapom na vrh uva, ili kratkim pritiskom ili na gornji ili na donji deo tastera na bilo kom slušnom aparatu u trajanju kraćem od 2 sekunde. Druga mogućnost je da primite poziv na telefonu na uobičajen način.



## Prekidanje telefonskog poziva

Poziv možete da prekinete dvostrukom tapom na vrh uva, ili pritiskom na donji ili gornji deo tastera na bilo kom slušnom aparatu u trajanju dužem od 2 sekunde. Druga mogućnost je da prekinete poziv na telefonu na uobičajen način.





## Odbijanje telefonskog poziva

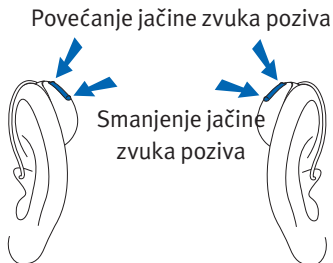
Dolazni poziv možete da prekinete pritiskom na donji ili gornji deo tastera na bilo kom slušnom aparatu u trajanju dužem od 2 sekunde. Druga mogućnost je da odbijete poziv na telefonu na uobičajen način.



## Podešavanje balansa jačine zvuka vašeg mobilnog telefona i vaše okoline

Tokom poziva, koristeći upareni mobilni telefon:

- Pritisnite gornji deo tastera na slušnom aparatu kako biste povećali jačinu zvuka telefonskog poziva i smanjili jačinu zvukova iz okoline
- Pritisnite donji deo tastera na slušnom aparatu kako biste smanjili jačinu zvuka telefonskog poziva i povećali jačinu zvukova iz okoline





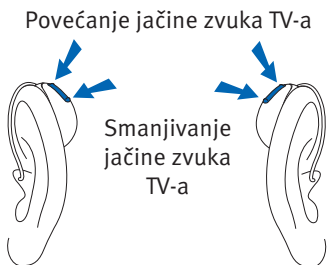
## TV Connector

### Podešavanje balansa jačine zvukova iz okoline i zvuka TV-a

Tokom slušanja zvuka TV-a putem pribora

TV Connector:

- Pritisnite gornji deo tastera na slušnom aparatu kako biste povećali jačinu zvuka TV-a i smanjili jačinu zvukova iz okoline
- Pritisnite donji deo tastera na slušnom aparatu kako biste smanjili jačinu zvuka TV-a i povećali jačinu zvukova iz okoline





## Tinitus masker

---

Ako je vaš specijalista za slušna pomagala podesio program tinitus maskera, nivo tinitus maskera možete podesiti kada ste u programu tinitus maskera. Da biste podesili nivo šuma:

- Pritisnite gornji deo tastera na slušnim aparatima da biste povećali nivo tinitus maskera, odnosno
- Pritisnite donji deo tastera na slušnim aparatima da biste smanjili nivo tinitus maskera

Aplikacija stream remote:

- Tapnite na taster za napredne funkcije na kome možete da vršite podešavanje jačine tinitus maskera

Dok menjate nivo, slušni aparat će emitovati zvučni signal.

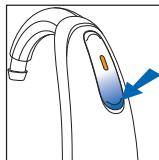
## Režim rada u avionu

Vaš slušni aparat funkcioniše u frekventnom opsegu od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Pri putovanju avionom pojedine avio-kompanije zahtevaju da se svi uređaji prebace u režim rada u avionu. Prelazak u režim rada u avionu neće onemogućiti standardnu funkcionalnost slušnog aparata već samo njegove funkcije povezivanja putem Bluetooth tehnologije.

### Omogućavanje režima rada u avionu

Da biste onemogućili Bluetooth bežično povezivanje i omogućili režim rada u avionu:

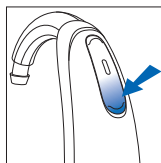
Kada su slušni aparati isključeni, pritisnite donji deo tastera i zadržite ga pritisnutog tokom 7 sekundi sve dok se ne pojavi trajno narandžasto svetlo. Potom otpustite dugme.



### Izlazak iz režima rada u avionu

Da biste omogućili Bluetooth bežično povezivanje i izašli iz režima rada u avionu, postupite na sledeći način:

Isključite slušni aparat i zatim ga ponovo uključite koristeći donji deo tastera.



## 5. Održavanje slušnih aparata



### Zaštita slušnih aparata

- Pažljivo i redovno održavanje slušnih aparata i punjača doprinosi očuvanju vrhunskih performansi i dugog radnog veka. Da bi obezbedila dug radni vek, kompanija Sonova AG obezbeđuje delove da se dotični slušni aparat može servisirati najmanje pet godina nakon prestanka proizvodnje.
- Uvek uklonite slušne aparate kada koristite preparate za kosu. Slušni aparati mogu da se zapuše i da prestanu pravilno da rade.
- Nemojte da nosite slušne aparate dok se kupate ili tuširate i nemojte da ih potapate u vodu.
- Ako se navlaže, nemojte pokušavati da ih osušite u peći ili mikrotalasnoj pećnici. Nemojte podešavati nijednu kontrolu.
- Zaštitite slušne aparate od izlaganja prevelikoj toploti (fenovi za kosu, odeljak za rukavice u automobilu ili instrument tabla).
- Vodite računa da ne uvrnete ili pritisnete cevčice kada slušne aparate stavite u futrolu.
- Nemojte da ispustite slušne aparate ili da ih udarate o tvrde podloge.



## Čišćenje slušnih aparata

Koristite meku krpu za čišćenje slušnog aparata na kraju svakoga dana. Redovno čišćenje otvora mikrofona priloženom četkicom za čišćenje će osigurati da vaš slušni aparat održi kvalitet zvuka. Specijalista za slušna pomagala može da vam pokaže kako se to radi. Postavite slušne aparate u punjač preko noći.

- ① Ušna mast je prirodna i uobičajena. Uklanjanje ušne masti iz slušnih aparata je važan korak u okviru dnevne rutine čišćenja i održavanja.
  - ① Nikada nemojte koristiti alkohol prilikom čišćenja slušnih aparata, olive ili kupolice.
  - ① Nemojte koristiti oštre alatke da izvadite ušnu mast. Ubacivanje kućnih predmeta u slušne aparate ili individualne olive može ih ozbiljno oštetiti.
- 
- 

## Čišćenje tankih cevčica i kupolica

Vaš specijalista za slušna pomagala bi trebalo da zameni tanke cevčice i kupolice otprilike svakih tri do šest meseci ili kada postanu tvrđe, krhke ili izgube boju.



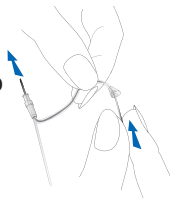
Na kraju svakog dana, spoljašnjost kupolica očistite vlažnom krpom. Izbegavajte da slušne aparate izlažete vodi ili vlažnim sredinama.

Takođe bi trebalo da priloženom iglom za čišćenje povremeno čistite i tanke cevčice kada primetite prljavštinu u cevčici i oko nje.

1. Držite tanku cevčicu u jednoj ruci i slušni aparat u drugoj.
2. Nežno okrenite slušni aparat dok se ne odvoji od tanke cevčice.
3. Koristite vlažnu krpu da očistite spoljašnjost tanke cevčice i kupolice.
4. Uklonite kupolicu od tanke cevčice tako što ćete je nežno povući, pre čišćenja tanke cevčice.



5. Koristeći crnu iglu za čišćenje priloženu u kompletu, nežno ubacite iglu za čišćenje na mesto gde se tanka cevčica priključuje na slušni aparat i gurnite iglu kroz cevčicu do kraja.



- ⓘ **Napomena:** Tanke cevčice i kupolice nikada ne treba ispirati ili potapati u vodu jer kapljice vode mogu ostati u cevčici, blokirati zvuk ili oštetiti električne komponente slušnog aparata.
6. Kada je tanka cevčica očišćena, prikačite je ponovo nežnim okretanjem slušnog aparata na tanku cevčicu.
7. Ponovo postavite kupolicu na tanku cevčicu nežnim guranjem nazad na navoj na kraju cevčice. Osetićete da je kupolica nalegla na rub tanke cevčice, i nećete moći da je gurnete dalje.





## 6. Dodatni pribor

---

### **TV Connector**

TV Connector je opcionalni dodatni pribor koji emituje zvuk sa TV-a direktno do slušnog aparata. TV Connector takođe može prenositi zvuk sa muzičkih linija, računara i drugih izvora zvuka.


### **Remote Control**

Remote Control je opcionalni dodatni pribor koji može da se koristi za upravljanje jačinom zvuka i izmenom programa slušnog aparata.



### **PartnerMic**

PartnerMic je opcionalni dodatni pribor koji može da se koristi za bežično strimovanje glasa sagovornika do slušnog aparata.



### **RogerDirect™**

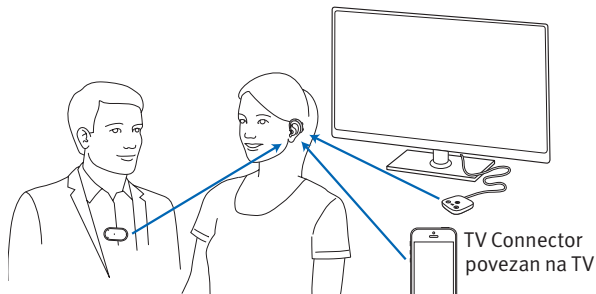
Slušni aparat je kompatibilan sa Roger™ dodatnim priborom. Roger dodatni pribor može da se koristi za bežični prenos glasa ili zvuka sa izvora zvuka do slušnih aparata.





## Pregled povezivanja

Na ilustraciji ispod prikazane su neke od dostupnih opcija za povezivanje sa slušnim aparatima.



PartnerMic

Mobilni telefon

Za više detalja pogledajte korisničko uputstvo koje se isporučuje uz dodatni pribor. Obratite se specijalisti za slušna pomagala kako biste kupili TV Connector, Remote Control, PartnerMic ili Roger dodatni pribor.

## 7. Vodič za rešavanje problema

### Uzrok

### Moguće rešenje

#### Problem: neće da se uključi

Baterija je prazna

Postavite slušne aparate u punjač pod napajanjem

#### Problem: indikatorska lampica brzo treperi tokom punjenja

Neispravna baterija

Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

#### Problem: indikatorska lampica ne svetli kada su aparati postavljeni u punjač

Slušni aparati nisu pravilno postavljeni u punjač

Pravilno umetnite slušne aparate u punjač; pogledajte „Punjenje slušnih aparata“

Punjač nije povezan sa izvorom napajanja

Povežite punjač sa spoljašnjim izvorom napajanja; pogledajte „Punjenje slušnih aparata“



## Uzrok

## Moguće rešenje

### Problem: baterija ne traje čitav dan

Slušni aparati nisu do kraja napunjeni	Postavite slušne aparate u punjač pod napajanjem
Neophodna je zamena baterije	Obratite se specijalisti za slušna pomagala da biste utvrdili da li je neophodna zamena baterije

### Problem: nema zvuka

Nije uključen	Uključite ga
Prazna/neispravna baterija	Postavite slušne aparate u punjač pod napajanjem
Ušna mast blokira individualne olive/kupolice	Očistite individualne olive/kupolice. Pogledajte „Čišćenje slušnih aparata.“ Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
Začepljeni mikrofoni	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala





Uzrok	Moguće rešenje
-------	----------------

**Problem: nije dovoljno glasan**

Niska jačina zvuka	Povećajte jačinu zvuka; ukoliko se problem i dalje javlja, posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
--------------------	---

Prazna baterija	Postavite slušne aparate u punjač pod napajanjem
-----------------	--

Individualne olive/kupolice nisu pravilno umetnute	Pogledajte „3. Stavljanje slušnih aparata na uši.“ Izvadite i pažljivo ponovo umetnite
--	--

Promena sluha	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
---------------	--

Ušna mast blokira individualne olive/kupolice	Očistite individualne olive/kupolice. Pogledajte „Čišćenje slušnih aparata.“ Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
---	---

Začepljeni mikrofoni	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
----------------------	--



## Uzrok

## Moguće rešenje

### Problem: isprekidan zvuk

Prazna baterija

Postavite slušne aparate u punjač pod napajanjem

### Problem: dva duža zvučna signala

Prazna baterija

Postavite slušne aparate u punjač pod napajanjem

### Problem: pištanje

Individualne olive/kupolice nisu pravilno umetnute

Pogledajte „3. Stavljanje slušnih aparata na uši.“ Izvadite i pažljivo ponovo umetnite

Ruka/odeća preblizu uva

Odaljite ruku/odeću od uva

Individualne olive/kupolice su loše postavljene

Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala



Uzrok	Moguće rešenje
-------	----------------

**Problem: nije jasan, distorzira**

Individualne olive/kupolice su loše postavljene	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
---	--

Ušna mast blokira individualne olive/kupolice	Očistite individualne olive/kupolice. Pogledajte „Čišćenje slušnih aparata.“ Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
---	---

Prazna baterija	Postavite slušne aparate u punjač pod napajanjem
-----------------	--

Začepljeni mikrofoni	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
----------------------	--

**Problem: individualne olive/kupolice ispadaju iz uva**

Individualne olive/kupolice su loše postavljene	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
---	--

Individualne olive/kupolice nisu pravilno umetnute	Pogledajte „3. Stavljanje slušnih aparata na uši.“ Izvadite i pažljivo ponovo umetnite
--	--

**Problem: niska jačina zvuka na fiksnom telefonu**

Telefon nije pravilno postavljen	Pomerite telefonsku slušalicu oko uva radi boljeg signala
----------------------------------	---

Neophodno je podešavanje slušnih aparata	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
--	--



## Uzrok

## Moguće rešenje

### Problem: pozivi sa mobilnog telefona se ne reprodukuju u slušnom aparatu

Slušni aparat je u režimu rada u avionu

Isključite, a zatim ponovo uključite slušni aparat

Slušni aparat nije uparen sa mobilnim telefonom

Uparite slušni aparat sa mobilnim telefonom (ponovo)

### Problem: indikatorske lampice na slušnim aparatima trajno svetle crveno kada su aparati u punjaču

Slušni aparati su izvan opsega temperature pri radu

Postarajte se da slušni aparati budu u opsegu temperature pri radu, koji iznosi od +5 do +40 °C



Uzrok	Moguće rešenje
-------	----------------

**Problem: punjenje se ne pokreće**

Punjač nije povezan sa napajanjem	Povežite punjač sa napajanjem
-----------------------------------	-------------------------------

Slušni aparati nisu pravilno postavljeni u punjač	Pravilno umetnite slušne aparate u punjač; pogledajte „Punjenje slušnih aparata“
---	--

Indikatorske lampice na slušnim aparatima ne svetle kada su slušni aparati u punjaču	Istaknite punjač uz umetnute slušne aparate, a zatim ga ponovo utaknite
--	---

Kontakti za punjenje nisu čisti	Očistite kontakte za punjenje koristeći četkicu za čišćenje ili krp
---------------------------------	---

Za sve druge probleme koji nisu navedeni u priručniku obratite se specijalisti za slušna pomagala.







## 8. Važne bezbednosne informacije

---

Pre upotrebe slušnog aparata pročitajte relevantne bezbednosne informacije i informacije o ograničenjima korišćenja na sledećim stranicama.

### **Namena**

Svrha upotrebe slušnih aparata je da pojačaju i prenesu zvuk do ušiju i da na taj način nadoknade oštećen sluh.

Punjač je dodatak medicinskoj opremi i nema samostalnu terapijsku ili dijagnostičku funkciju. Namenjen je punjenju punjivih slušnih aparata.

Funkcija Tinitus namenjena je osobama sa tinitusom koje žele i pojačanje zvuka. On pruža dodatnu stimulaciju buke koja može pomoći da se skrene pažnja korisnika sa tinitusa.



## Indikacije

Opšte kliničke indikacije za korišćenje slušnog aparata i funkcije Tinitus su:



- Gubitak sluha
- Unilateralni ili bilateralni
- Konduktivni, sensorineuralni (SNHL) ili mešoviti
- Blagi ili izraženi gubitak sluha
- Hronični tinitus (odnosi se samo na uređaje koji su opremljeni funkcijom Tinitus).

## Kontraindikacije

Opšte kliničke kontraindikacije za upotrebu slušnih aparata i softvera za tinitus su:

- Gubitak sluha nije u odgovarajućem opsegu slušnog aparata (npr. pojačanje, frekvencijski odziv)
- Akutni tinitus
- Deformacija uva (npr. zatvoreni ušni kanal; odsustvo aurikule)
- Neuralni gubitak sluha (patološka stanja slušnog nerva ili centralnog slušnog sistema kao što su odsustvo/neaktivnost slušnog nerva).





Primarni kriterijumi za upućivanje pacijenta na medicinsko ili drugo specijalističko mišljenje i/ili lečenje su sledeći:

- Vidljivi urođeni ili traumatološki deformitet uva;
- Istorija curenja iz uva u prethodnih 90 dana;
- Istorija naglog ili brzo progresivnog gubitka sluha u jednom ili oba uha u prethodnih 90 dana;
- Akutna ili hronična vrtoglavica.
- Audiometrijski razmak vazduh-kosti jednak je ili veći od 15 dB pri 500 Hz, 1000 Hz i 2000 Hz;
- Vidljivi dokazi o značajnoj akumulaciji cerumena ili stranog tela u ušnom kanalu;
- Bol ili nelagoda u uvu;
- Nenormalan izgled bubne opne i ušnog kanala kao što su:
  - zapaljenje spoljašnjeg slušnog kanala,
  - perforirana bubna opna;
  - ostale abnormalnosti za koje specijalista za slušna pomagala smatra da su medicinske prirode



Specijalista za slušna pomagala može da odluči da upućivanje nije odgovarajuće ili u najboljem interesu pacijenta kada se primenjuje sledeće:

- Kada postoji dovoljno dokaza da je stanje u potpunosti istraženo od strane medicinskog specijaliste i da je obezbeđeno svako moguće lečenje;
- Stanje se nije pogoršalo ili značajno promenilo od prethodne istrage i/ili prethodnog lečenja.

Ako je pacijent doneo informisanu i kompetentnu odluku da ne prihvati savet za traženje medicinskog mišljenja, dozvoljeno je nastaviti sa preporučivanjem odgovarajućih sistema slušnih pomagala u skladu sa sledećim razmatranjima:

- Preporuka neće imati nikakve štetne efekte na zdravlje pacijenta ili opšte dobro;
- Zapisi potvrđuju da su u obzir uzeta sva razmatranja o najboljem interesu pacijenta

Ako je zakonski obavezno, pacijent je potpisao izjavu o odricanju odgovornosti kako bi potvrdio da savet o upućivanju nije prihvaćen i da se radi o informisanoj odluci.





## **Kliničke prednosti:**

Unapređenje razaznavanja govora.

## **Neželjeni efekti:**

Fiziološke neželjene efekte koji mogu da se jave prilikom korišćenja slušnih pomagala kao što su tinitus, nesvestica, taloženje ušne masti, stvaranje prevelikog pritiska, znojenje ili stvaranje vlage, plikovi, svrab i/ili osip, osećaj začepljenosti ili punoće i njihove posledice kao što su glavobolja i/ili bol uhu može da otkloni ili ublaži stručnjak za slušna pomagala. Konvencionalni slušni aparati mogu da dovedu do izlaganja pacijenta zvuku većeg intenziteta što može da prouzrokuje pomeranja praga za opsege frekvencija koje su pogođene akustičkom traumom.





## **Predviđena populacija pacijenata**

Predviđena populacija pacijenata su osobe starosti od 8 godina i starije čiji gubitak sluha je u opsegu od blagog do izraženog (ISO 60115-18). Namenjena populacija pacijenata za funkciju softvera za tinitus su osobe starije od 18 godina.

## **Predviđeni korisnici:**

Osoba sa gubitkom sluha koja koristi slušni aparat i njegov/njen negovatelj. Specijalista za slušna pomagala odgovoran za podešavanje slušnog aparata.





## Važne informacije

- ① Slušni aparati (koji su posebno programirani za svaki gubitak sluha) smeju da se upotrebljavaju samo od strane osobe kojoj su namenjeni. Njih ne smeju da koriste druge osobe jer mogu da oštete sluh.
- ① Slušni aparati neće povratiti normalan sluh i neće sprečiti dalje oštećenje sluha koje je rezultat organskih oboljenja.
- ① Slušni aparati treba da se koriste samo prema uputstvima vašeg lekara ili specijaliste za slušna pomagala.
- ① Upotreba slušnih aparata je samo deo rehabilitacije sluha; slušne vežbe i učenje čitanja sa usana takođe mogu biti neophodni.
- ① U većini slučajeva, neredovna upotreba slušnih aparata ne dovodi do potpunog iskorišćenja svih mogućnosti i prednosti koji oni pružaju. Kada se naviknete na vaše slušne aparate, nosite ih svaki dan po ceo dan.





- ① Akustički fdbek, loš kvalitet zvuka, preglasna ili veoma tiha reprodukcija zvuka, neadekvatno pristajanje ili probleme prilikom žvakanja ili gutanja može razrešiti ili ublažiti specijalista za slušna pomagala preciznim podešavanjem uređaja tokom postupka postavljanja.
- ① Svaki ozbiljan incident povezan sa upotrebom aparata bi trebalo prijaviti zastupniku proizvođača i nadležnom organu u zemlji prebivališta. Ozbiljan incident je svaki incident koji, bilo direktno ili indirektno, za posledicu ima, je mogao da ima ili bi mogao da ima nešto od sledećeg:
  - smrt pacijenta, korisnika ili nekog drugog lica,
  - privremeno ili trajno ozbiljno narušavanje zdravstvenog stanja pacijenta, korisnika ili nekog drugog lica,
  - ozbiljna pretnja po javno zdravlje

Da biste prijavili neočekivani rad aparata ili događaj, obratite se proizvođaču ili njegovom zastupniku.









## Upozorenja

- ⚠ Ovi punjivi slušni aparati sadrže litijum-jonske baterije koje mogu da se ponesu u avion kao ručni prtljag.
- ⚠ Vaš slušni aparat funkcioniše u frekventnom opsegu od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Pri putovanju avionom proverite da li osoblje aviona zahteva da se uređaj prebaci u režim rada u avionu.
- ⚠ Zabranjeno je vršiti izmene ili modifikacije slušnih aparata koje proizvođač nije izričito odobrio. Takve izmene mogu da oštete vaše uvo ili slušne aparate.
- ⚠ Slušne aparate i pribor za punjenje nemojte da koristite u eksplozivnim sredinama (rudnicima ili industrijskim sredinama u kojima postoji opasnost od pojave eksplozija, sredinama koje su bogate kiseonikom ili u sredinama u kojima se rukuje zapaljivim anestheticima) ili u sredinama u kojima je zabranjena upotreba elektronske opreme.
- ⚠ Alergijske reakcije na slušne aparate malo su verovatne. Međutim, ako osetite svrab, crvenilo, bol, zapaljenje ili peckanje u ušima ili oko njih, obavestite svog specijalistu za slušna pomagala i obratite se lekaru.



- ⚠ Malo je verovatno da bilo koji deo ostane u ušnim kanalima nakon skidanja slušnih aparata, a ako se to ipak dogodi, odmah se obratite lekaru.
- ⚠ Programi slušanja u režimu usmerenog mikrofona smanjuju pozadinski šum. Imajte na umu to da su signali upozorenja ili šumovi koji dolaze otpozadi, npr. od automobila, delimično ili potpuno prigušeni.
- ⚠ Ovi slušni aparati nisu namenjeni deci mlađoj od 36 meseci. Kako bi se osigurala njihova bezbednost, deca i osobe sa kognitivnim oštećenjem smeju da koriste ove uređaje samo pod stalnim nadzorom. Slušni aparati su mali uređaji i sadrže sitne delove. Nemojte da ostavljate decu i osobe sa kognitivnim oštećenjem bez nadzora pored ovih slušnih aparata. U slučaju gutanja, smesta se obratite lekaru ili bolnici jer slušni aparati i njihovi delovi mogu da izazovu gušenje.
- ⚠ Držite punjač van domašaja dece, osoba sa kognitivnim oštećenjem i kućnih ljubimaca. U slučaju gutanja kapsule za sušenje, smesta se obratite lekaru ili bolnici.



- 
- 
- ⚠ Nemojte da uspostavljate žičanu vezu između slušnih aparata i bilo kog spoljašnjeg izvora zvuka kao što je, recimo, radio. To bi moglo da dovede do telesnih povreda (električnog udara).
- ⚠ Nemojte da prekrivate čitavu površinu punjača tokom punjenja, npr. krpom i sl.
- ⚠ Stavke navedene u nastavku važe samo za osobe koje imaju ugrađene aktivne elektrostimulatore (npr. srčani pejsmejker, defibrilator itd.):
- Držite bežične slušne aparate na razdaljini od barem 15 cm od aktivnog elektrostimulatora.
  - Ukoliko osetite bilo kakve smetnje, nemojte da koristite bežični slušni aparat i obratite se proizvođaču aktivnog elektrostimulatora. Imajte u vidu to da smetnje mogu izazvati i dalekovodi, elektrostatička pražnjenja, aerodromski detektori metala itd.
  - Držite magnete na razdaljini od barem 15 cm od aktivnog elektrostimulatora.
  - Ako koristite bežični pribor, pogledajte bezbednosne informacije u korisničkom uputstvu za dotični pribor.
- 
- 





- ⚠ Upotrebu ove opreme u blizini druge opreme ili slaganje ove opreme sa drugom opremom bi trebalo izbegavati jer bi to moglo da dovede do nepravilnog rada. Ukoliko je neophodna takva upotreba, ovu i drugu opremu bi trebalo nadgledati kako bi se osigurao njihov pravilan rad.
- ⚠ Upotreba dodatnog pribora, pretvarača i kablova koje nije naveo ili obezbedio proizvođač ove opreme može da dovede do povećanog elektromagnetnog zračenja opreme ili smanjenja otpornosti opreme na elektromagnetno zračenje, što kao posledicu može da ima nepravilan rad.
- ⚠ Prenosivu RF komunikacionu opremu (uključujući periferne uređaje poput antenskih kablova i spoljašnjih antena) ne bi trebalo koristiti na razdaljini manjoj od 30 cm od bilo kog dela slušnih aparata, uključujući kablove koje je naveo proizvođač. U suprotnom, može doći do pogoršanja performansi ove opreme.
- ⚠ USB-C port punjača bi trebalo koristiti samo u navedenu svrhu.





⚠ Za punjač koristite samo opremu sa EN60950- i/ ili EN60601-1 sertifikatom i sa izlaznom ocenom od 5 VDC. Maksimalno 1A.

\*Napomena: ovaj standard možda više ne važi u vašoj zemlji, pogledajte IEC 62368-1 za više detalja

⚠ Posebnu brigu treba voditi pri nošenju slušnih aparata kada maksimalni nivo zvučnog pritiska pređe 132 decibela. Može postojati rizik od oštećenja preostalog sluha. Razgovarajte sa specijalistom za slušna pomagala kako biste obezbedili da maksimalni izlaz vaših slušnih aparata bude usklađen sa gubitkom sluha.

⚠ Izbegavajte snažne fizičke udarce o uvo kada nosite slušni aparat sa individualnom olivom. Stabilnost individualnih oliva je osmišljena za uobičajenu upotrebu. Snažan fizički udarac o uvo (npr. tokom sporta) može da dovede do loma individualne olive. To može da dovede do perforacije ušnog kanala ili bubne opne.

⚠ Pre nego što ponovo umetnete individualnu olivu u uvo nakon mehaničkog opterećenja ili udarca, najpre se uverite da je neoštećena.





- ⚠ Većina korisnika slušnih aparata pati od gubitka sluha kod kojeg se ne očekuje da će doći do pogoršanja sluha redovnim korišćenjem slušnih aparata u uobičajenim svakodnevnim situacijama. Samo kod malog broja korisnika slušnih aparata gubitak sluha je takve prirode da postoji rizik od pogoršanja sluha dužim korišćenjem uređaja.

### **Napomena za specijalistu za slušna pomagala**

- ⚠ Kupolice ne bi trebalo da koriste pacijenti sa oštećenim bubnim opnama, izloženim šupljinama srednjeg uva ili hirurški izmenjenim ušnim kanalima. U slučaju takvog stanja, preporučujemo da koristite olive pravljene po meri.

### **Bezbednost proizvoda**

- ⓘ Ovi slušni aparati nisu vodootporni, već su samo delimično otporni na vodu. Oni su osmišljeni da odole uobičajenim uslovima i povremenom nehotičnom izlaganju ekstremnim uslovima. Nipošto nemojte da uranjate slušne aparate u vodu. Ovi slušni aparati nisu posebno osmišljeni za ponavljano, dugoročno uranjanje





u vodu, tj. nošenje tokom, recimo, plivanja ili kupanja. Obavezno skinite slušne aparate pre ovih aktivnosti jer slušni aparati sadrže osetljive elektronske delove.

- ① Nipošto nemojte da perete ulaze za mikrofone. U suprotnom bi moglo da dođe do gubitka posebnih zvučnih karakteristika.
- ① Zaštitite slušne aparate od uticaja toplote (nipošto nemojte da ih ostavljate pokraj prozora ili u automobilu). Nipošto nemojte da sušite slušne aparate koristeći mikrotalasnu pećnicu ili druge uređaje za grejanje (zbog opasnosti od požara ili eksplozije). Raspitajte se kod vašeg specijaliste za slušna pomagala o pogodnim metodama sušenja.
- ① Nemojte da postavljate punjač blizu indukcijske površine za kuvanje. Provodne strukture unutar punjača bi mogle da apsorbuju induktivnu energiju, što bi moglo da dovede do toplotnog razaranja.
- ① Kupolicu bi trebalo menjati na svaka tri meseca ili kada postane tvrda ili krta. Time se sprečava odvajanje kupolice od nosača cevčice tokom umetanja u uvo ili vađenja iz uva.





- ① Nemojte da ispuštate slušne aparate. Pad slušnih aparata na tvrdu površinu može da ošteti slušne aparate.
- ① Punjač i strujno napajanje moraju da budu zaštićeni od udaraca. Ako se punjač ili strujno napajanje oštete usled udarca, nije dozvoljeno dalje korišćenje uređajâ.
- ① Odložite slušne aparate u punjaču ako ne planirate da ih koristite tokom dužeg vremenskog perioda.
- ① Posebna medicinska ili stomatološka ispitivanja koja uključuju zračenja opisana u nastavku mogu takođe da utiču na ispravno funkcionisanje slušnog aparata. Uklonite slušni aparat i držite ga van prostorija ili sredina kada obavljate:
  - Medicinska ili stomatološka ispitivanja X-zracima (uključujući tu i CT skeniranje).
  - Medicinska ispitivanja MRI/NMRI skenerima i generisanim magnetnim poljima.
  - Slušni aparat ne morate da skidate kada prolazite kroz sigurnosne kapije (na aerodromima i sl.). Ukoliko se tom prilikom uopšte i koriste X-zraci, količina zračenja je neznatna i neće uticati na slušni aparat.







- ① Nemojte da koristite slušni aparat ili punjač u sredinama u kojima je zabranjena upotreba elektronske opreme.
- ① Slušni aparati moraju da budu suvi pre punjenja. U suprotnom, nije moguće garantovati pouzdanost punjenja.
- ① Koristite samo punjač i napajanje strujom koje je proizvođač obezbedio za punjenje. U suprotnom, može doći do oštećenja uređaja.
- ① Vaši slušni aparati koriste najmodernije komponente da bi omogućili najbolji kvalitet zvuka u svakoj situaciji. Međutim, komunikacioni uređaji kao što su digitalni mobilni telefoni mogu stvoriti smetnje (zujanje) kod slušnih aparata. Ako čujete smetnje od mobilnog telefona koji se koristi u vašoj blizini, ovu smetnju možete ublažiti na nekoliko načina. Prebacite vaše slušne aparate na drugi program, okrenite glavu u drugom pravcu ili locirajte mobilni telefon i udaljite se od njega.
- ① Ovi slušni aparati su klasifikovani kao IP68. To znači da su otporni na vodu i prašinu i dizajnirani da izdrže svakodnevne životne situacije.





Mogu se nositi na kiši, ali ne smeju biti u potpunosti potopljene u vodu niti da se koriste prilikom tuširanja, plivanja ili drugih aktivnosti u vodi. Ove slušne aparate nikada ne treba izlagati hlorisanoj vodi, sapunu, slanoj vodi ili drugim tečnostima sa hemikalijama.

- ① Vaši slušni aparati sadrže litijum-jonske baterije čija je nominalna vrednost utrošene električne energije < 20 Wh. Testirane su u skladu sa testom UN 38.3 iz dokumenta „Preporuke UN o transportu opasnog tereta: Priručnik o metodama ispitivanja i kriterijumima“ i treba da budu transportovane u skladu sa svim zakonima i propisima koji se odnose na bezbedan transport litijum-jonskih baterija.





## Ocena kompatibilnosti mobilnog telefona

Pojedini korisnici slušnih aparata su prijavili pojavu zujanja u slušnim aparatima pri korišćenju mobilnih telefona, nagoveštavajući time da mobilni telefon i slušni aparati možda nisu kompatibilni.

U skladu sa standardom ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011: američki standard za kompatibilnost bežičnih komunikacionih uređaja sa slušnim aparatima, eng. American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), kompatibilnost određenih slušnih aparata i mobilnog telefona se može prikazati kao zbir ocene za otpornost slušnih aparata i ocene emisije zračenja mobilnog telefona. Na primer, zbir ocena slušnog aparata sa ocenom 4 ( $M_4$ ) i mobilnog telefona sa ocenom 3 ( $M_3$ ) će za rezultat imati ukupnu ocenu 7. Bilo koji zbir ocena koji iznosi minimalno 5 klasifikuje se kao „normalna upotreba“; zbir ocena koji iznosi 6 i veći klasifikuje se kao „vrhunske performanse.“

Ocena otpornosti ovih slušnih aparata je najmanje  $M_4$ . Merenja rada opreme, kategorije i klasifikacije sistema zasnovani su na najpouzdanijim dostupnim informacijama, ali ne garantuju da će svi korisnici biti zadovoljni.



- ① Učinak slušnih aparata može da se razlikuje pri korišćenju različitih mobilnih telefona. Prema tome, isprobajte ove slušne aparate sa mobilnim telefonom, odnosno, ako kupujete nov telefon, obavezno ga isprobajte sa vašim slušnim aparatima pre kupovine.





## Tinnitus masker

---

Tinnitus masker koristi buku širokog opsega da obezbedi privremeno olakšavanje tegoba izazvanih tinitusom.

### Upozorenja u vezi sa tinitus maskerom

- ⚠ Tinnitus masker je generator zvuka širokog opsega. Koristi se u terapiji obogaćivanja zvuka koja može biti deo personalizovanog programa kontrole tinitusa kao način privremenog olakšavanja tegoba izazvanih tinitusom.
- ⚠ Osnovni princip terapije obogaćivanja zvuka je stvaranje dodatne stimulacije šumom koja može da pomogne da se skrene pažnja sa tinitusa i izbegnu negativne reakcije. Obogaćivanje zvuka, zajedno sa pridržavanjem instrukcija i saveta je prihvaćen način za kontrolu tinitusa.
- ⚠ Slušne aparate sa tinitus maskerom koji zvučne signale sprovode vazduhom mora podesiti specijalista za slušna pomagala koji je upoznat sa dijagnozom i kontrolom tinitusa.





- ⚠ Ukoliko uočite neželjene efekte tokom upotrebe tinitus maskera kao što su glavobolje, mučnina, nesvestica ili lupanje srca ili osetite smanjenje auditornih sposobnosti, kao što je smanjena tolerancija na glasne zvuke, pogoršanje tinitusa ili ako govor ne čujete jasno, treba da prekinete sa upotrebom aparata i potražite lekarsku pomoć.
- ⚠ Jačina zvuka tinitus maskera se može podesiti na nivo koji može dovesti do trajnog oštećenja sluha kada se koristi duže vreme. Ukoliko tinitus masker treba da se postavi na taj nivo jačine zvuka u vašem slušnom aparatu, vaš specijalista za slušna pomagala će vam reći koliki je najduži period vremena u toku dana tokom kojeg možete koristiti tinitus masker. Tinitus masker nikada ne treba koristiti na neugodnom nivou jačine zvuka.





## Važne informacije

- ① Tinnitus masker kompanije stvara zvuke koji se koriste u okviru vašeg personalizovanog programa kontrole tinitusa kao način olakšavanja tegoba izazvanih tinitusom. Uvek ga treba koristiti prema preporukama specijaliste za slušna pomagala upoznatog sa dijagnozom i lečenjem tinitusa.
  - ① Dobra zdravstvena praksa nalaže da osoba koja se žali na tinitus bude pregledana od strane lekara specijalizovanog za bolesti uva pre upotrebe generatora zvuka. Cilj takvog pregleda je otkrivanje i lečenje bolesti koje mogu biti uzročnici tinitusa, pre upotrebe generatora zvuka.
  - ① Tinnitus masker je namenjen odraslim osobama starijim od 18 godina koje pate i od oštećenja sluha i od tinitusa.
- 
- 

## 9. Uslovi pri radu, transportu i čuvanju

Ovaj proizvod je osmišljen da radi bez problema ili ograničenja kada se koristi na predviđen način, osim kada nije drugačije navedeno u ovim korisničkim uputstvima.

Pobrinite se da ove slušne aparate koristite, punite, transportujete i čuvate u skladu sa sledećim uslovima:

	Upotreba	Punjenje	Transport	Čuvanje
<b>Temperatura</b>				
Maksimalni opseg	od +5 ° do +40 °C (od 41 ° do 104 °F)	od +5 ° do +40 °C (od 41 ° do 104 °F)	od -20 ° do +60 °C (od -4 ° do 140 °F)	od -20 ° do +60 °C (od -4 ° do 140 °F)
Preporučeni opseg	od +5 ° do +40 °C (od 41 ° do 104 °F)	od +7 ° do +32 °C (od 45 ° do 90 °F)	od 0 ° do +20 °C (od 32 ° do 68 °F)	od 0 ° do +20 °C (od 32 ° do 68 °F)
<b>Vlažnost vazduha</b>				
Maksimalni opseg	od 0% do 85% (bez kondenzovanja)	od 0% do 85% (bez kondenzovanja)	od 0% do 70%	od 0% do 70%
Preporučeni opseg	od 0% do 60% (bez kondenzovanja)	od 0% do 60% (bez kondenzovanja)	od 0% do 60%	od 0% do 60%
<b>Atmosferski pritisak</b>				
	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa



## 10. Informacije i objašnjenje simbola



Kompanija Sonova AG simbolom CE potvrđuje da ovaj proizvod – zajedno sa dodatnim priborom – ispunjava zahteve Uredbe za medicinske uređaje MDR 2017/745, kao i Direktive za radio opremu 2014/53/EU.

Brojevi posle CE simbola odgovaraju kôdu sertifikovanih institucija koje su konsultovane u okviru navedenih direktiva.



Ovaj simbol ukazuje na to da proizvodi opisani u ovim korisničkim uputstvima ispunjavaju zahteve za aplikativni deo tipa B prema standardu EN 60601-1. Površina slušnog aparata je navedena kao aplikativni deo tipa B.



Označava proizvođača medicinske opreme na način definisan u Uredbi za medicinske uređaje (EU) 2017/745.



Označava ovlašćenog predstavnika Evropske zajednice. EC REP je takođe i uvoznik za Evropsku uniju.



Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da pročita i obrati pažnju na relevantne informacije u ovim korisničkim uputstvima



Označava da je ovaj aparat medicinski aparat.



Označava kataloški broj proizvođača kako bi naznačena medicinska oprema mogla da bude identifikovana



Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da pročita i obrati pažnju na relevantne informacije u ovom korisničkom uputstvu.



Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da obrati pažnju na relevantna upozorenja u ovom korisničkom uputstvu.



Važne informacije o rukovanju i efikasnoj upotrebi proizvoda.



Simbol autorskih prava.



Simbol precrtane kante za otpatke podseća Vas da se ovaj uređaj, kao ni punjači, ne odlažu zajedno sa standardnim otpadom iz domaćinstva. Stare ili nekorišćene uređaje odložite na lokacijama predviđenim za elektronski otpad ili ih predajte specijalisti za slušna pomagala na odlaganje. Pravilnim odlaganjem štitite okolinu i zdravlje.



Bluetooth® slovna oznaka i logotipi su registrovani žigovi u vlasništvu Bluetooth SIG, Inc. i bilo kakva upotreba tih žigova od strane kompanije Sonova AG je pod licencom. Drugi registrovani žigovi i trgovački nazivi su oznake njihovih odgovarajućih vlasnika.

## IP68

IP Rating = Ingress Protection Rating. Ocena IP68 ukazuje da je slušni aparat otporan na vodu i prašinu. Preživeo je neprekidno uranjanje u 1 metar vode 60 minuta i 8 sati u komoru za prašinu prema standardu IEC60529



Datum proizvodnje



Serijski broj



Temperaturna ograničenja prilikom transporta i skladištenja



Ograničenja u pogledu vlažnosti prilikom transporta i skladištenja



Ograničenja u pogledu atmosferskog pritiska prilikom transporta i skladištenja



Držati na suvom mestu

Simboli koji se primenjuju samo na strujno napajanje u Evropi



Strujno napajanje sa duplom izolacijom



Aparat je predviđen samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Izolacioni transformator, zaštita od kratkog spoja

## 11. Informacije o usaglašenosti

### Deklaracija o usaglašenosti

Ovim putem, kompanija Sonova AG izjavljuje da ovaj proizvod zadovoljava zahteve Uredbe o medicinskim uređajima MDR 2017/745 i da je usaglašen sa Direktivom za radio-opremu (RED) 2014/53/EU. Kompletan tekst EU Deklaracije o usaglašenosti se može dobiti od proizvođača na adresi:  
<https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>.

Australija i Novi Zeland:



**R-NZ**

Ukazuje na usklađenost uređaja sa primenjivim regulativama nadležnih organa Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) koje se tiču legalne prodaje ovog uređaja na Novom Zelandu i u Australiji. Etiketa o usklađenosti R-NZ namenjena je radio-proizvodima na tržištu Novog Zelanda sa ocenom usklađenosti A1

### Obaveštenje 1

Ovaj uređaj je usklađen sa Delom 15 FCC pravila i standardom RSS-210 Industrije Kanade. Rad je podložan sledećim uslovima:

- 1) ovaj uređaj ne sme da izaziva štetne smetnje, i
- 2) ovaj uređaj mora da prihvati bilo koje ometanje koje primi, uključujući i ometanje koje može da izazove nepravilan rad.



### Obaveštenje 2

Izmene ili modifikacije uređaja koje nisu izričito odobrene od strane kompanije Sonova AG mogu ukinuti FCC odobrenje za korišćenje opreme.



### Obaveštenje 3

Ovaj uređaj je testiran i utvrđeno je da je usaglašen sa ograničenjima digitalnog uređaja Klase B, u skladu sa Delom 15 FCC pravila i standardom ICES-003 Industrije Kanade. Ova ograničenja su napravljena kako bi se omogućila zaštita od štetnih smetnji u stambenim uslovima korišćenja. Ovaj uređaj stvara, koristi i može zračiti radio energiju i, ako se ne instalira i koristi u skladu sa uputstvima, može izazvati štetne smetnje za radio komunikaciju. Međutim, nema garancija da se smetnje neće pojaviti u pojedinim instalacijama. Ako ovaj uređaj izazove štetne smetnje radio ili televizijskom prijemu, što se može odrediti uključivanjem ili isključivanjem opreme, korisniku se savetuje da proba da ispravi smetnje preduzimajući jednu ili više sledećih mera:

- Preusmerite ili pomerite prijemnu antenu
  - Povećajte razdaljinu između opreme i prijemnika
  - Povežite uređaj u utičnicu na kolu različitom od onoga na koje je povezan prijemnik
  - Savetujte se sa prodavcem ili iskusnim radio/televizijskim tehničarem za pomoć
- 
- 

## Informacije o karakteristikama radio-komponenti bežičnog slušnog aparata

Tip antene	Rezonantna kružna ram-antena
Radna frekvencija	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulacija	GFSK, Pi/4 DQPSK, GMSK
Izračena snaga	< 1 mW

## Bluetooth®

Opseg	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Podržani profili	HFP (Profil za upotrebu hendsfri uređaja, eng. Hands-free profile), A2DP

## Usklađenost sa standardima koji se tiču emisije i otpornosti

Standardi emisije	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11/AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025



**Standardi otpornosti**

EN 60601-1-2

IEC 60601-1-2

EN 61000-4-2

IEC 61000-4-2

EN 61000-4-3

IEC 61000-4-3

EN 61000-4-4

IEC 61000-4-4

EN 61000-4-5

IEC 61000-4-5

EN 61000-4-6

IEC 61000-4-6

EN 61000-4-8

IEC 61000-4-8

EN 61000-4-11

IEC 61000-4-11

IEC 60601-1 (§ 4.10.2)

ISO 7637-2





## Vaše mišljenje

Zabeležite Vaše specifične potrebe ili zapažanja i ponesite ih prilikom prve posete specijalisti za slušna pomagala nakon što dobijete slušni aparat.

Ovo će pomoći specijalisti za slušna pomagala da odgovori na Vaše potrebe.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_





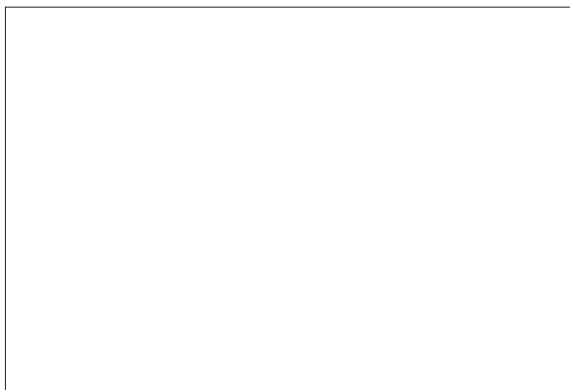






I uvoznik za Evropsku uniju:  
Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Str. 20  
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany  
Pat. [www.sonova.com/en/intellectualproperty](http://www.sonova.com/en/intellectualproperty)





029-6518-23/V1.01/2023-08/CZ © 2020 Sonova AG. All rights reserved.



Proizvođač:  
Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland  
[www.hansaton.com](http://www.hansaton.com)

